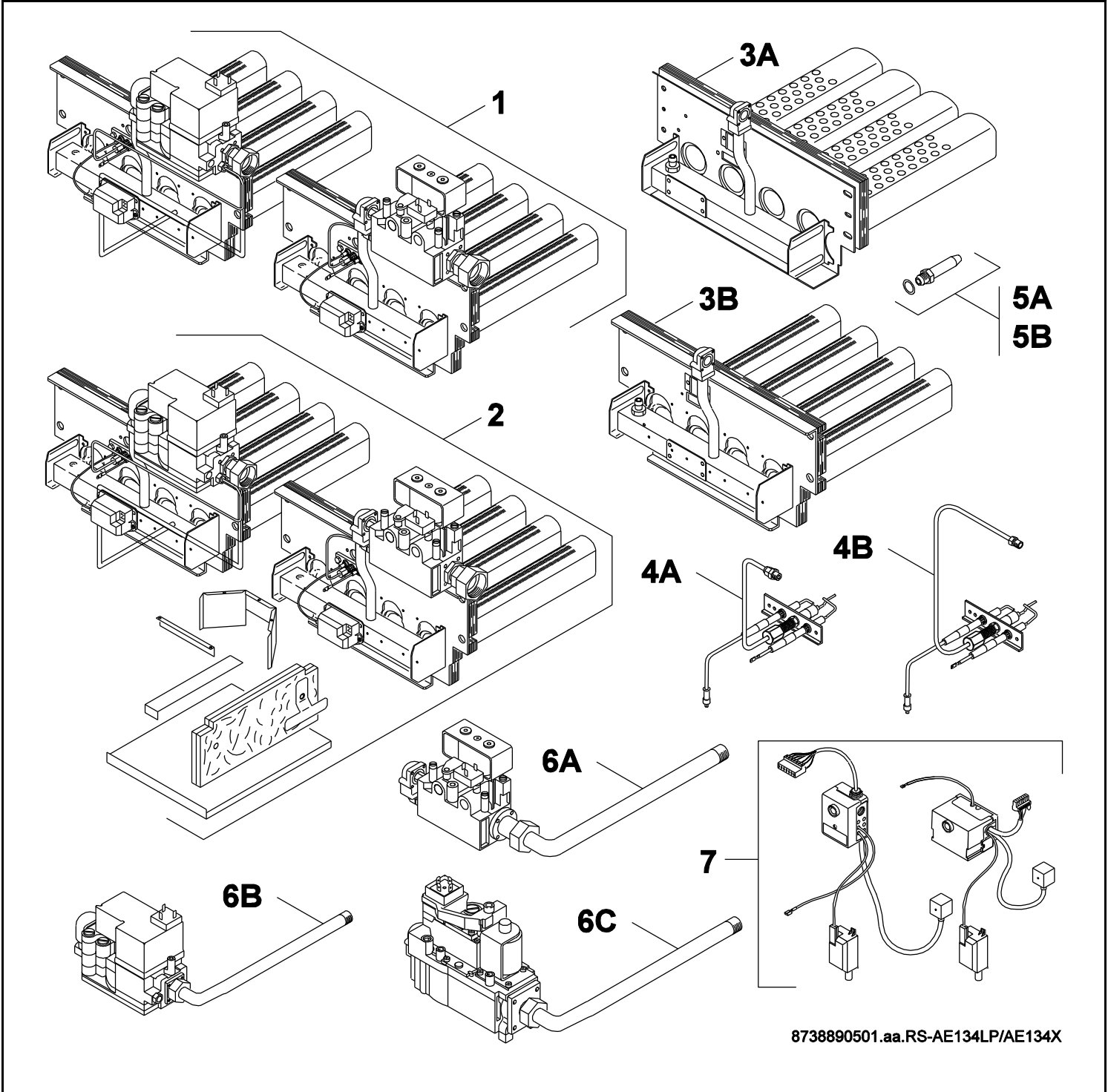


Atmosphärischer Gasbrenner AE134LP/AE134X



Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálás/szerelés egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מידע חשוב על התקנת/הרכבה

התקנת/הרכבה חייבת להיעשה על ידי גורם מקצועי שהוסמך לכך, תוך הקפדה על מילוי כל התקנות הרלוונטיות.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Zainstalowanie/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

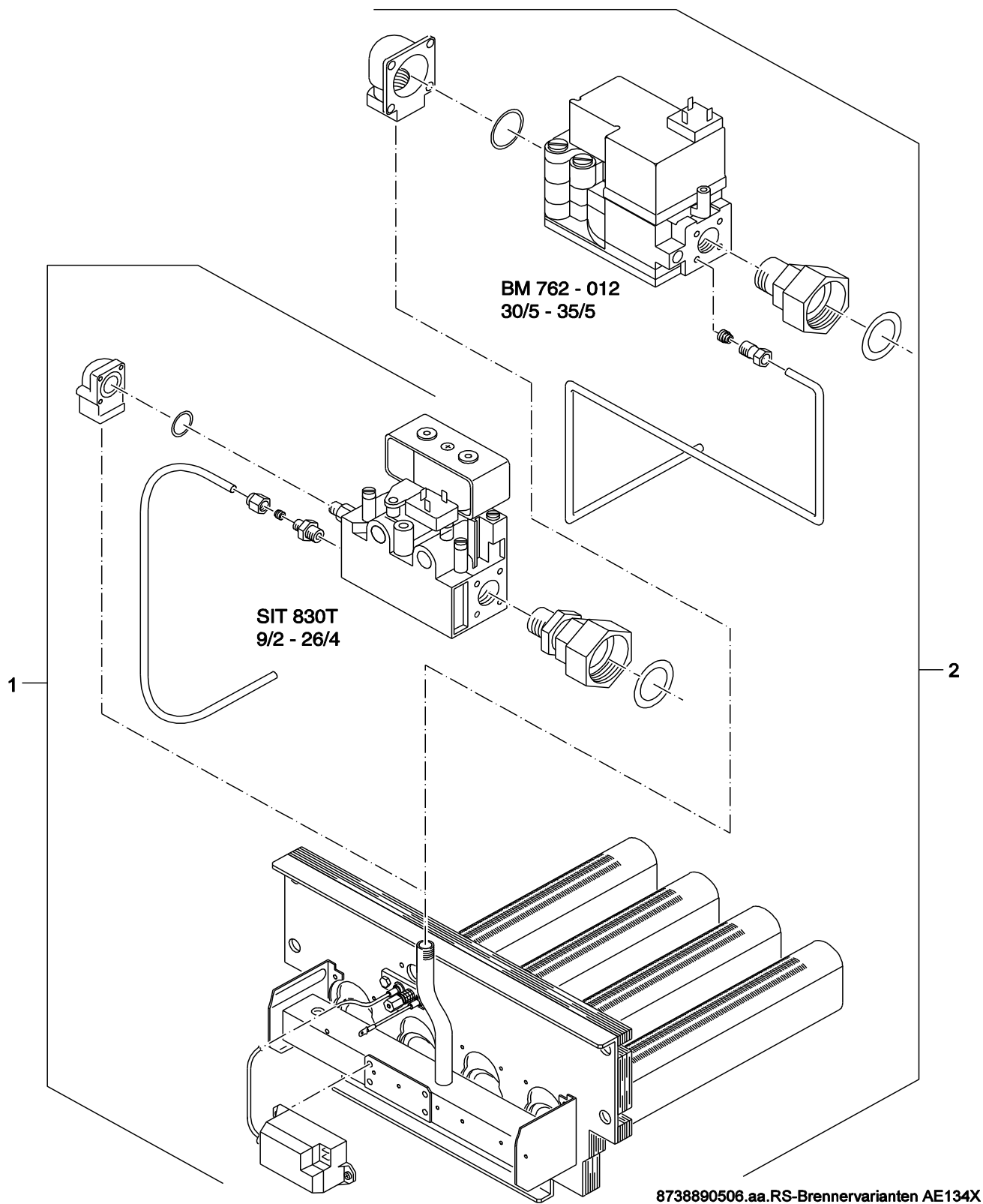
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[he] הנחיות חשובות להתקנה / הרכבה

ההתקנה / ההרכבה חייבת להתבצע על ידי גורם מקצועי שהוסמך לכך, תוך הקפדה על מילוי כל התקנות הרלוונטיות.

Ersatzteilliste
Spare parts list



Brennervarianten AE134X
Burner versions AE134X

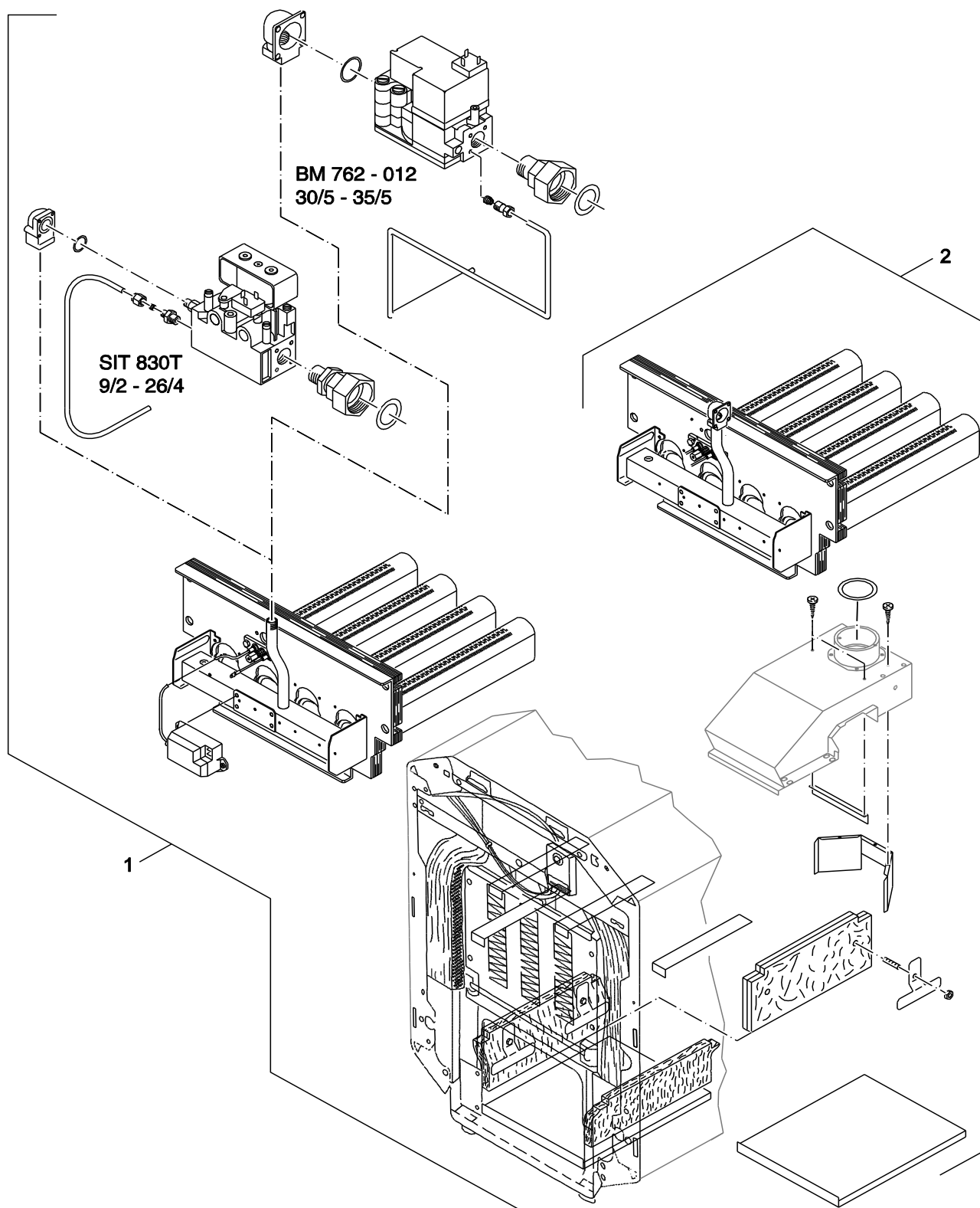
Atmosphärischer Gasbrenner
AE134LP/AE134X

[illegible]

Brennervarianten AE134X
Burner versions AE134X

1

Ersatzteilliste
Spare parts list



8738890502.aa.RS-Umrüst-Set Brenner AE134LP/AE134X

Umrüst-Set Brenner AE134LP/AE134X
gas conversion kit AE134LP/AE134X

Atmosphärischer Gasbrenner
AE134LP/AE134X

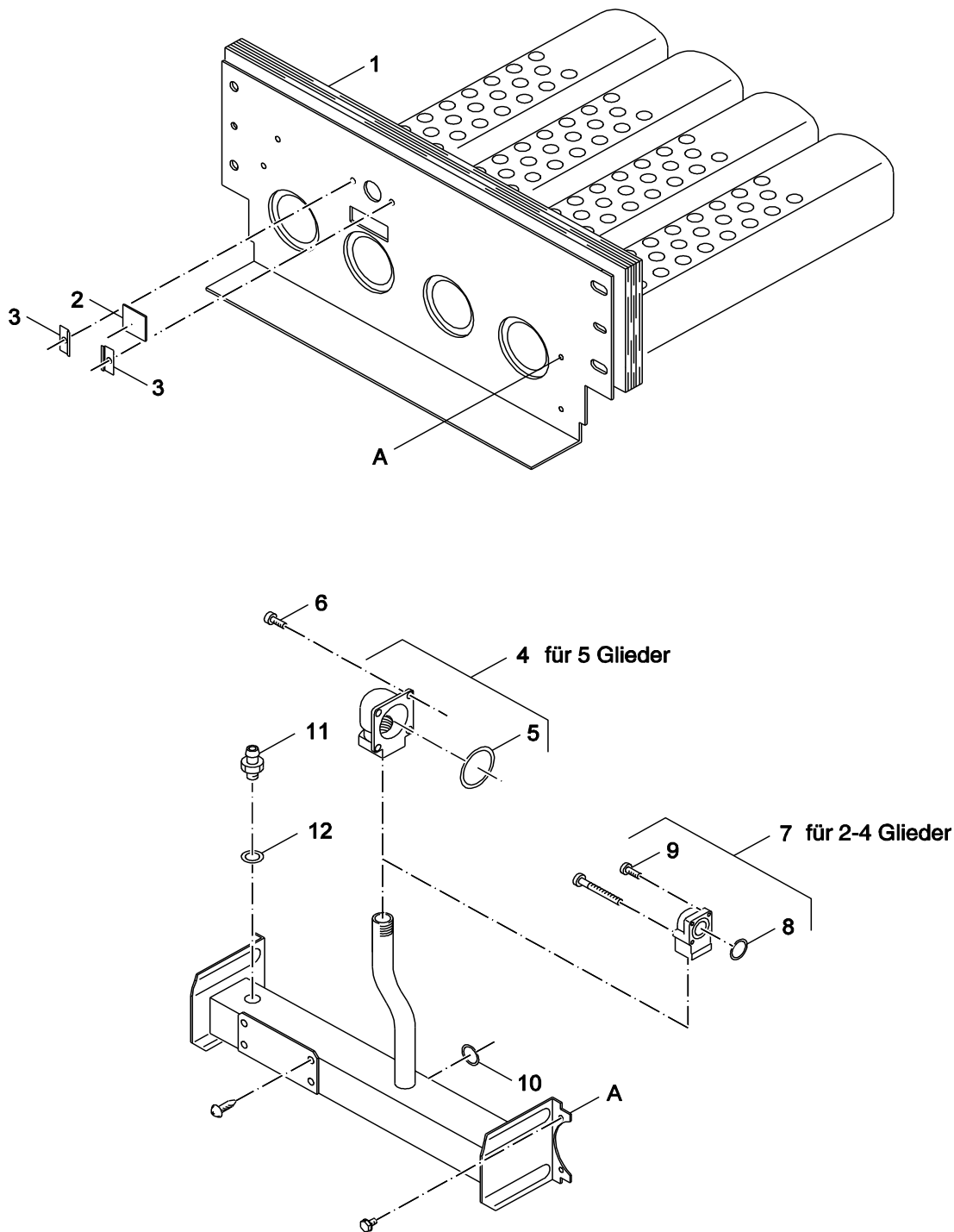
2

[illegible]

Umrüst-Set Brenner AE134LP/AE134X
gas conversion kit AE134LP/AE134X

2

Ersatzteilliste
Spare parts list



8738890503.aa.RS-Brennrost AE134LP

3
A

Brennrost AE134LP
burner grate AE134LP

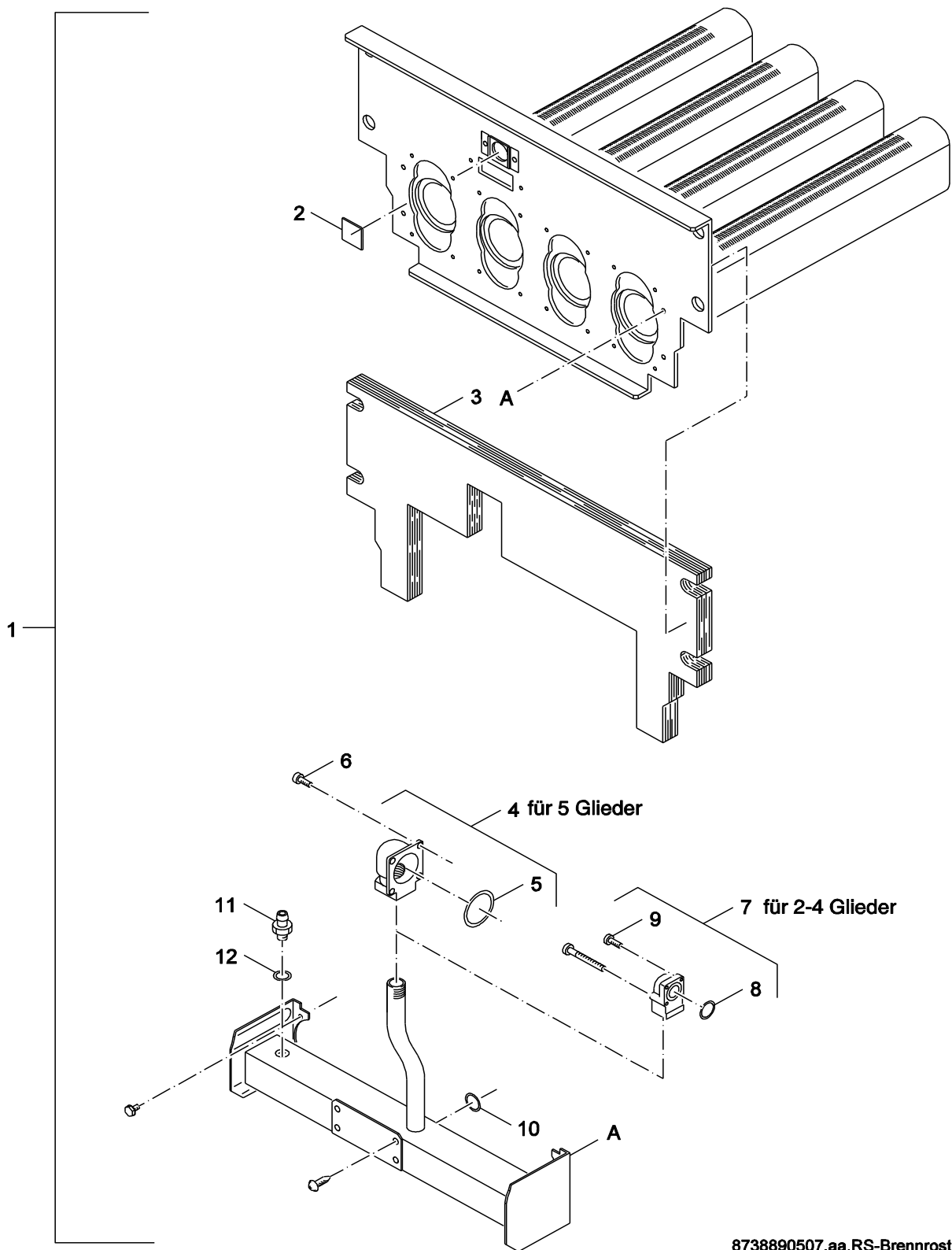
Atmosphärischer Gasbrenner
AE134LP/AE134X

Atmosphärischer Gasbrenner AE134LP/AE134X

Brennrost AE134LP
burner grate AE134LP

3A

Ersatzteilliste
Spare parts list



8738890507.aa.RS-Brennrost AE134X

3
B

Brennrost AE134X
burner grate AE134X

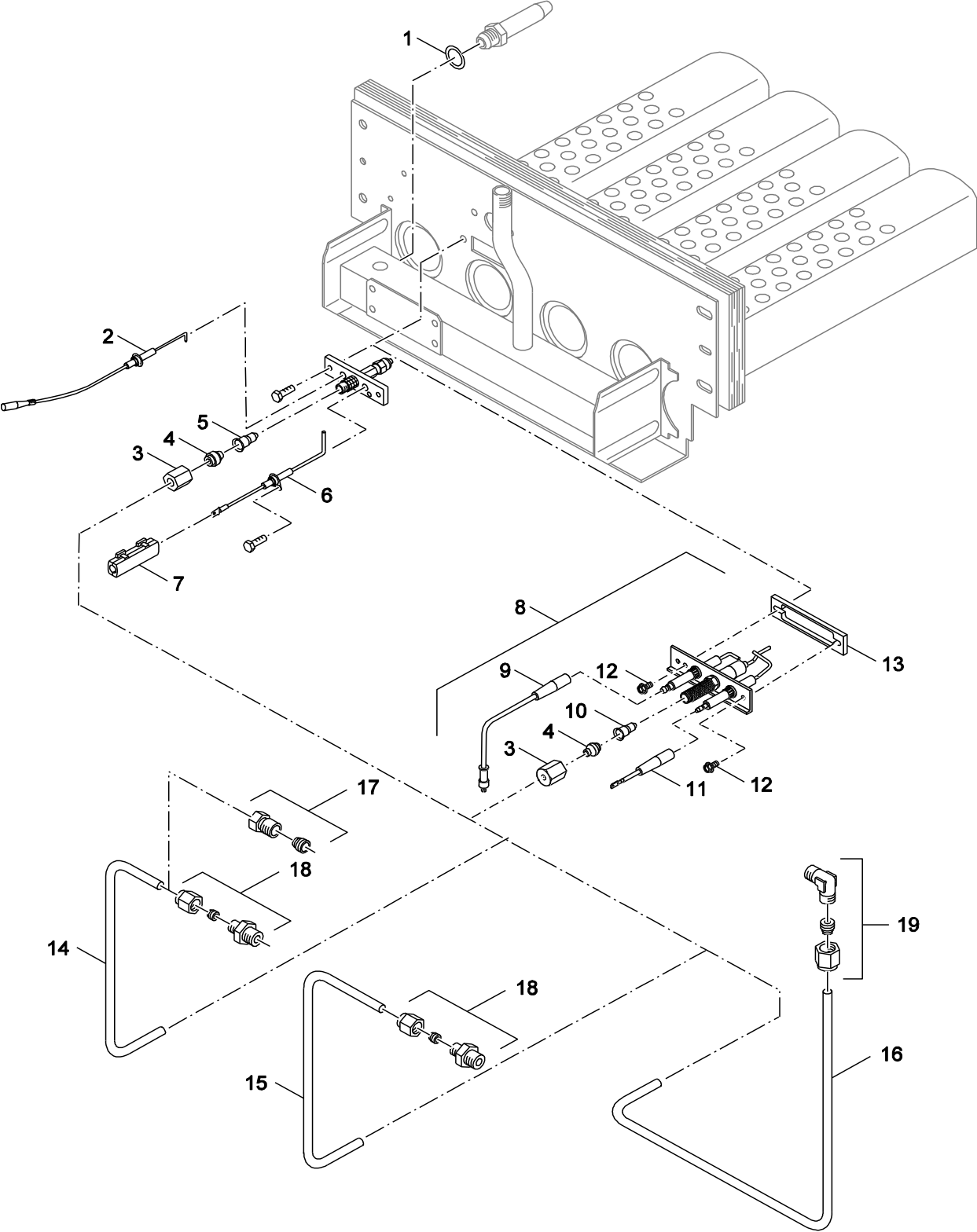
Atmosphärischer Gasbrenner
AE134LP/AE134X

Atmosphärischer Gasbrenner AE134LP/AE134X

Brennrost AE134X
burner grate AE134X

3B

Ersatzteilliste Spare parts list



8738890504.aa.RS-Zündbrenner AE134LP

4
A

Zündbrenner AE134LP
Pilot burner AE134LP

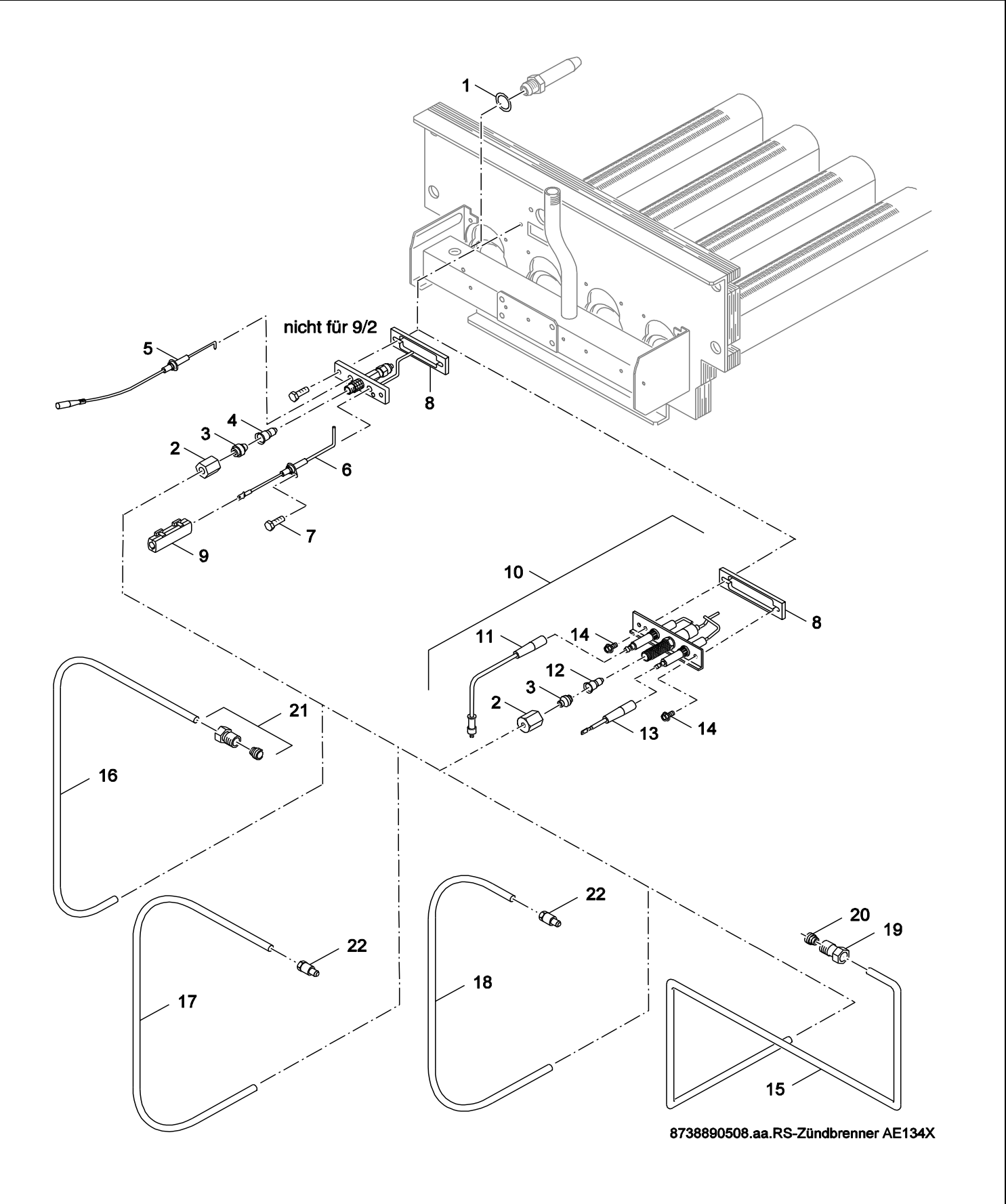
Atmosphärischer Gasbrenner
AE134LP/AE134X

Atmosphärischer Gasbrenner AE134LP/AE134X

Zündbrenner AE134LP
Pilot burner AE134LP

05.02.2015

Ersatzteilliste Spare parts list



8738890508.aa.RS-Zündbrenner AE134X

4 B Zündbrenner AE134X Pilot burner AE134X	Atmosphärischer Gasbrenner AE134LP/AE134X
---	---

4B

Ersatzteilliste
Spare parts list

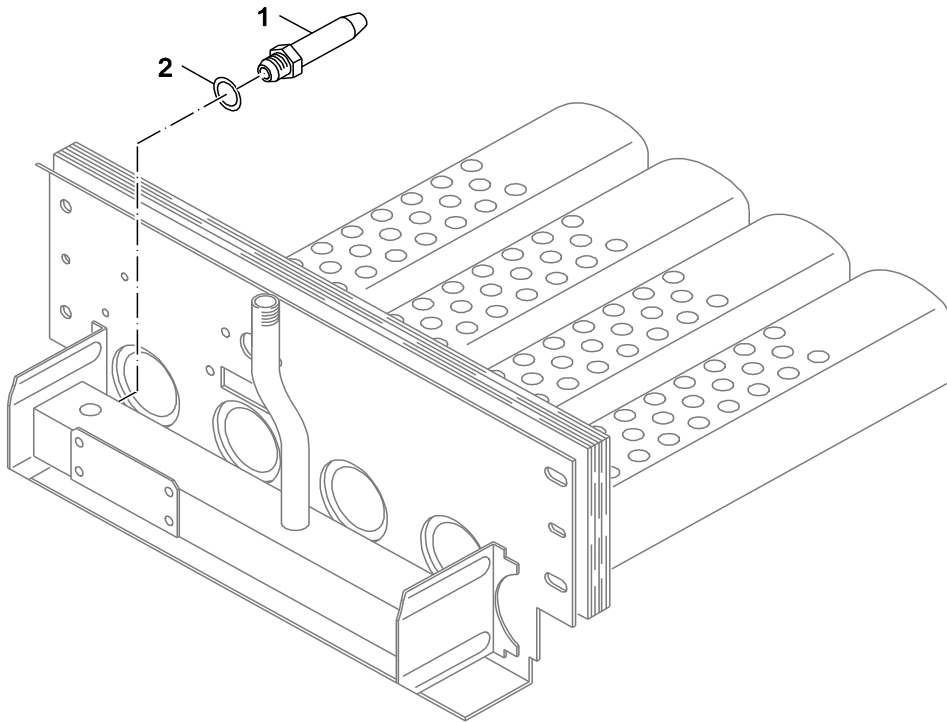


Tabelle 1: Verwendung der Hauptgasdüsen

Kessel- grösse	Anzahl der Düsen	Hauptgasdüsen-Durchmesser	
		Erdgas H G20 1/100 mm	Erdgas L G25 1/100 mm
9/2	1	A 2,55	D 2,85
14/3	2	E 2,20	G 2,40
18/3	2	A 2,50	D 2,75
22/4	3	D 2,25	H 2,50
26/4	3	A 2,50	D 2,75
30/5	4	A 2,30	I 2,55
35/5	4	A 2,45	D 2,70

8738890505.aa.RS-Gasdüse AE134LP

5
A

Gasdüse AE134LP
gas nozzle AE134LP

Atmosphärischer Gasbrenner
AE134LP/AE134X

Atmosphärischer Gasbrenner AE134LP/AE134X

Gasdüse AE134LP
gas nozzle AE134LP

5A

Ersatzteilliste
Spare parts list

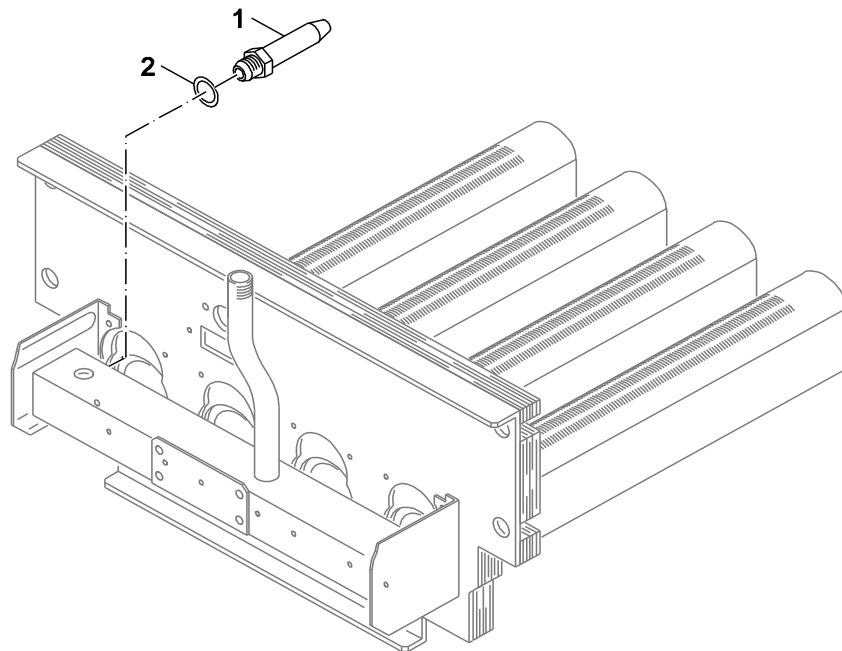


Tabelle 1: Verwendung der Hauptgasdüsen

Kessel- größe	Anzahl der Düsen	Hauptgasdüsen-Durchmesser		
		Erdgas H G20 1/100 mm	Erdgas L G25 1/100 mm	Flüssiggas P G31 1/100 mm
9/2	1	A 2,55	D 2,80	A 1,70
15/3	2	A 2,35	N 2,60	A 1,55
18/3	2	A 2,45	D 2,70	A 1,65
22/4	3	A 2,35	N 2,60	A 1,55
26/4	3	A 2,45	D 2,70	A 1,65
30/5	4	A 2,35	N 2,60	A 1,55
35/5	4	A 2,45	D 2,70	A 1,65

8738890509.aa.RS-Gasdüse AE134X

5
B

Gasdüse AE134X
gas nozzle AE134X

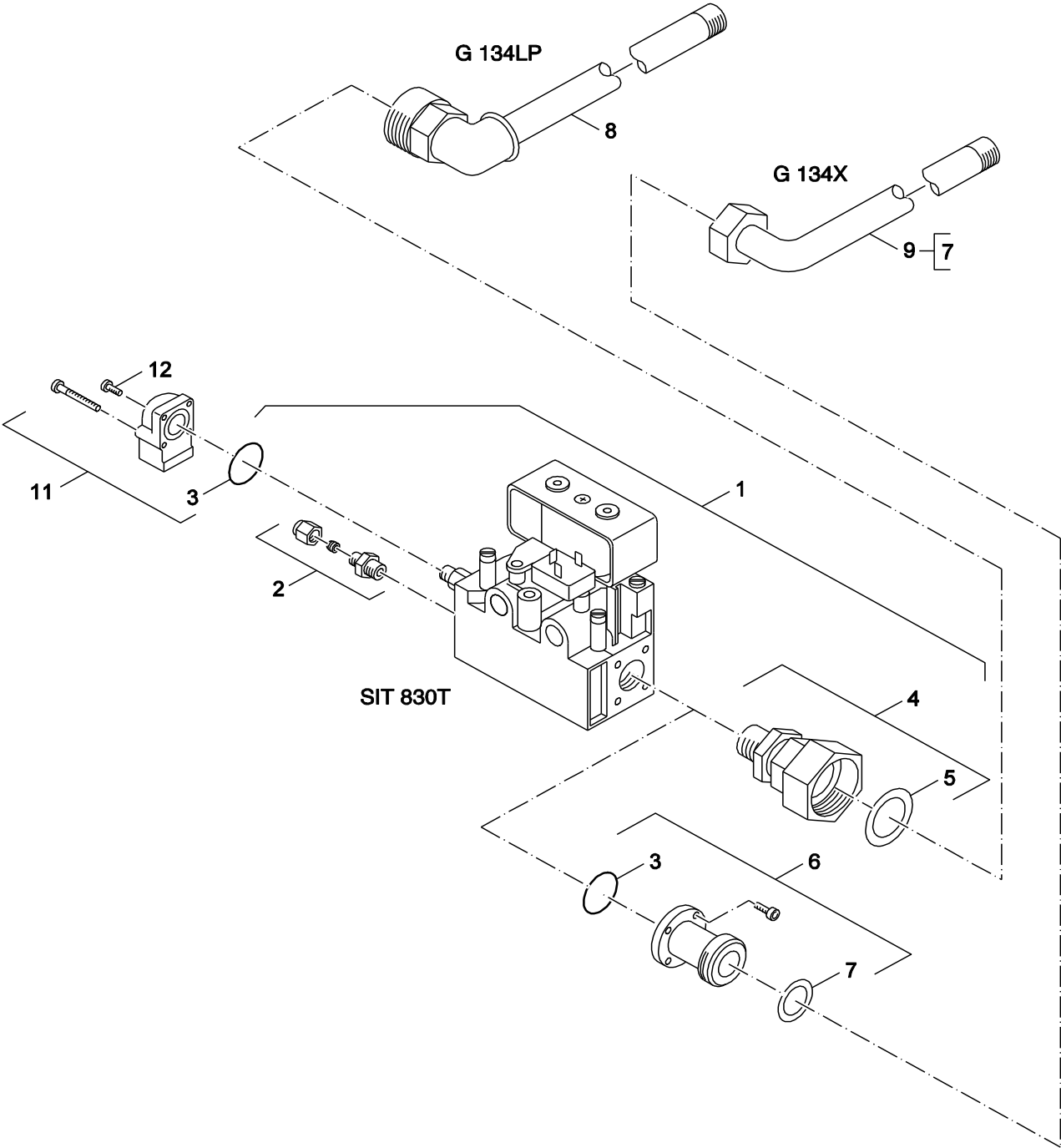
Atmosphärischer Gasbrenner
AE134LP/AE134X

[illegible]

Gasdüse AE134X
gas nozzle AE134X

5B

Ersatzteilliste
Spare parts list



8738890510.aa.RS-Gasarmatur SIT830T

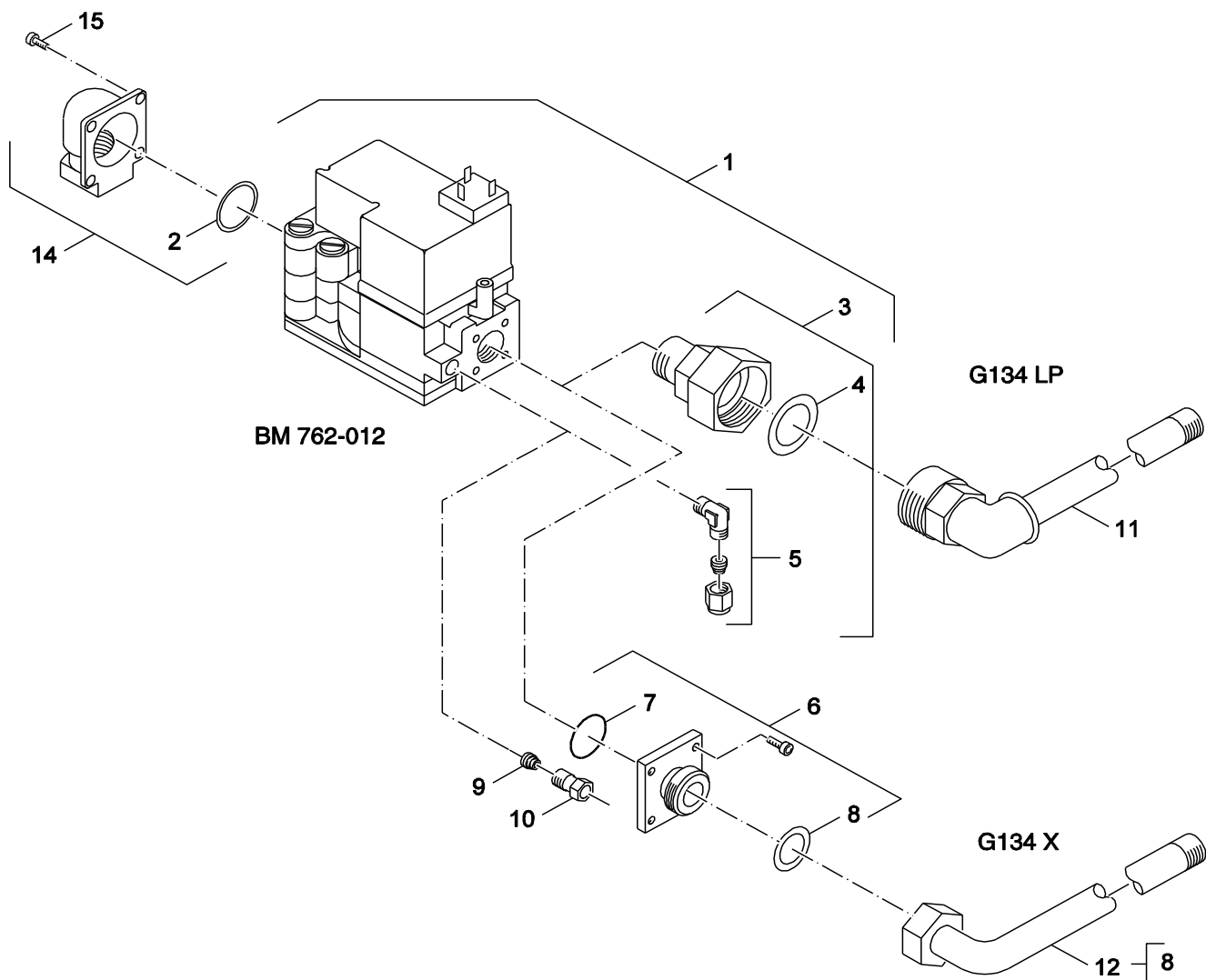
6
A

Gasarmatur SIT830T
Gas valve SIT830T

Atmosphärischer Gasbrenner
AE134LP/AE134X

6A

Ersatzteilliste
Spare parts list



8738890511.aa.RS-Gasarmatur BM762-012

6
B

Gasarmatur BM762-012
Gas valve BM762-012

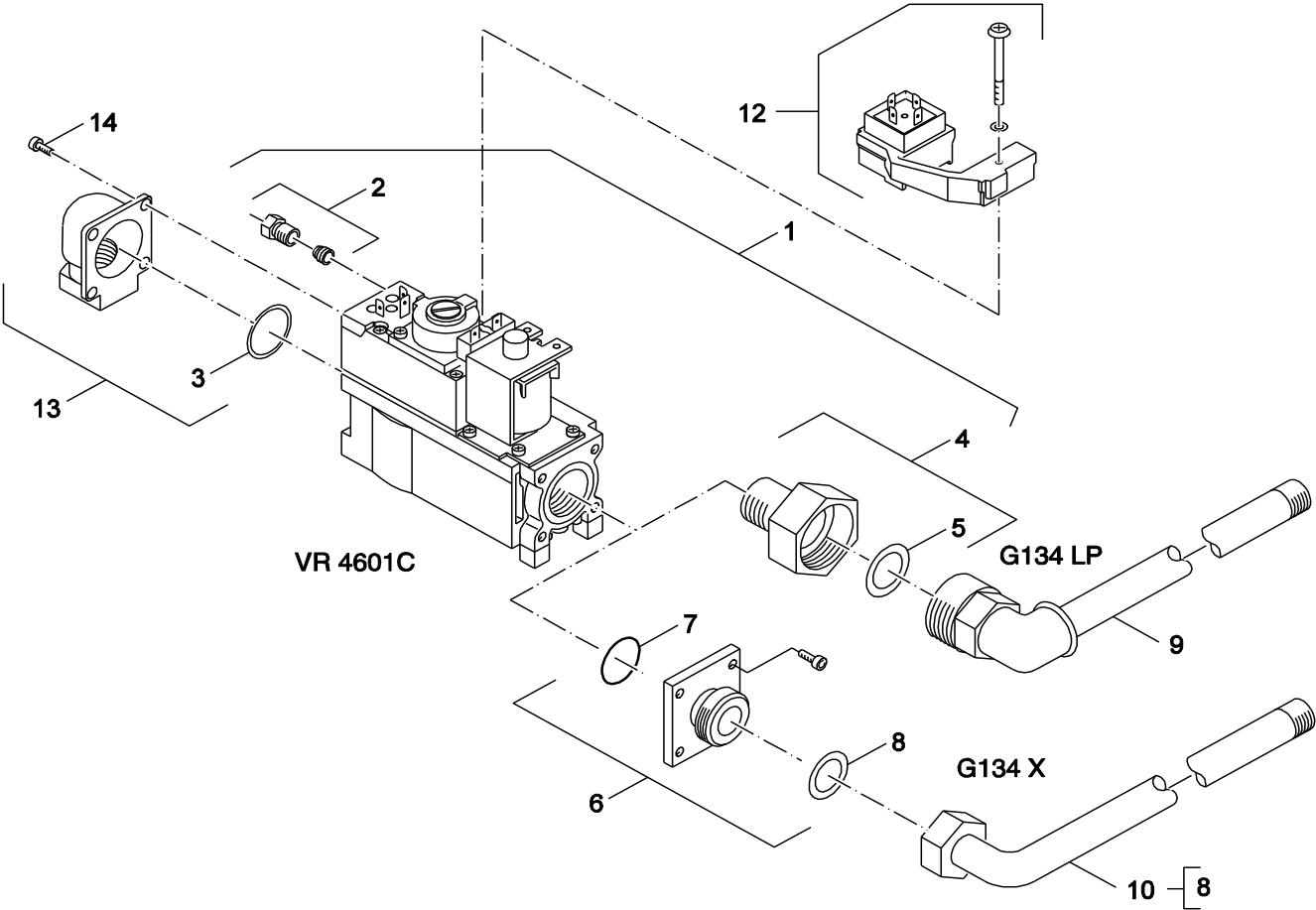
Atmosphärischer Gasbrenner
AE134LP/AE134X

Atmosphärischer Gasbrenner AE134LP/AE134X

Gasarmatur BM762-012
Gas valve BM762-012

6B

Ersatzteilliste Spare parts list



8738890512.aa.RS-Gasarmatur VR4601

6
C

Gasarmatur VR4601
Gas valve VR4601

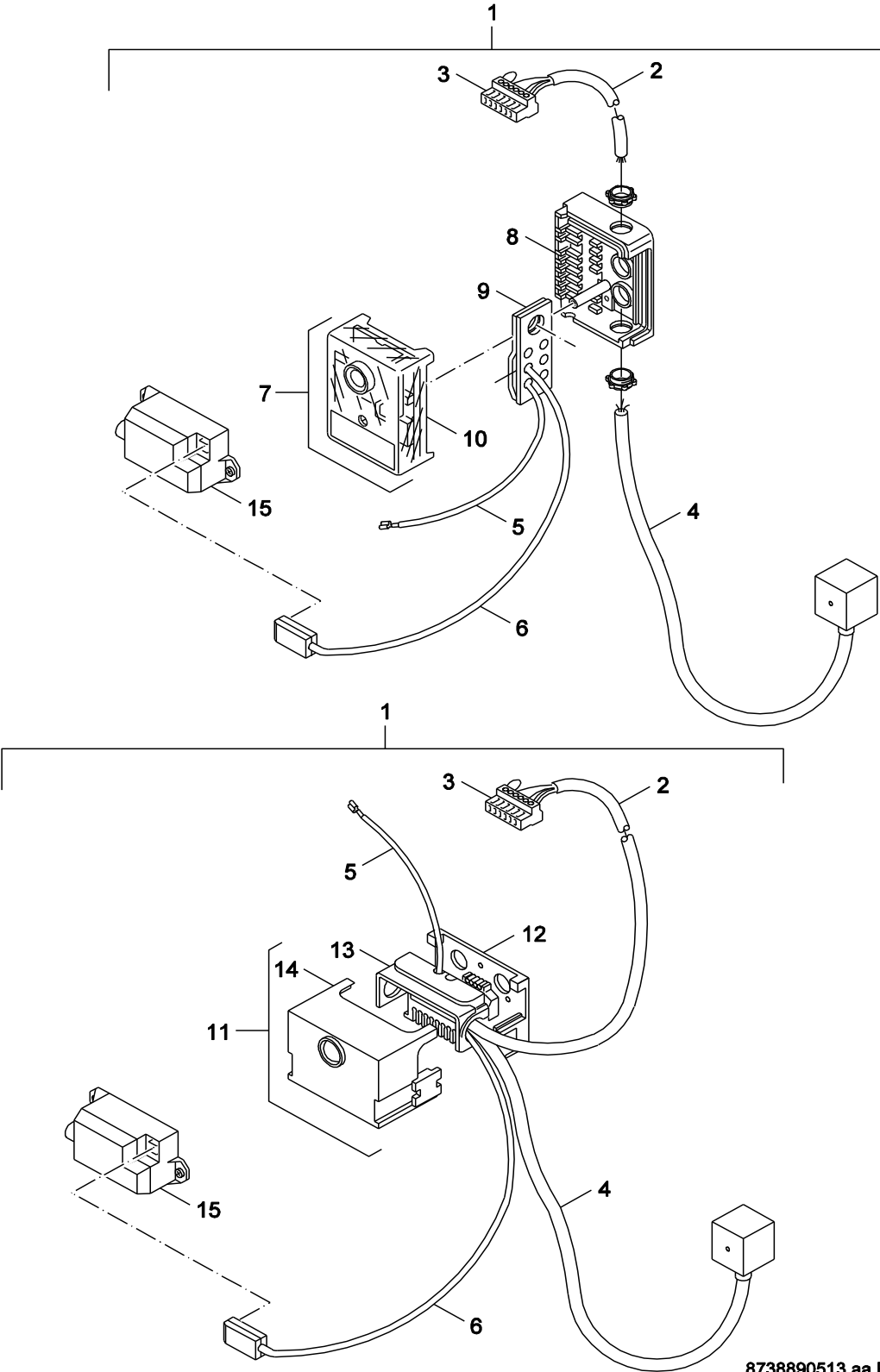
Atmosphärischer Gasbrenner
AE134LP/AE134X

Atmosphärischer Gasbrenner AE134LP/AE134X

Gasarmatur VR4601
Gas valve VR4601

6C

Ersatzteilliste Spare parts list



8738890513.aa.RS-Brennersteuerung G102W

Brennersteuerung G102W
burner control G102W

Atmosphärischer Gasbrenner
AE134LP/AE134X

[illegible]

Brennersteuerung G102W
burner control G102W

7

Übersetzungsliste List of translations

Pos	Description
1	Element of construction
1	Gas burner 9/2 EE-H with SIT830 T - gas
1	Gas burner 15/3 EE-H with SIT830 T -
1	Gas burner 18/3 EE-H with SIT830 T -
1	Gas burner 22/4 EE-H with SIT830 T -
1	Gas burner 26/4 EE-H with SIT830 T -
2	AE134X-30/5 G20 VR4601CB spare part
2	AE134X-35/5 G20 VR4601CB spare part
	Gas type conversion parts 9/2
	Gas type conversion parts 15/3, 22/4
	Gas type conversion parts 18/3, 26/4
	Gas type conversion parts 9/2
	Gas type conversion parts 15/3, 22/4
	Gas type conversion parts 18/3, 26/4
2	Element of construction
1	Retrofitting kit with Gas burner 9/2
1	Retrofitting kit with Gas burner 15/3
1	Retrofitting kit with Gas burner 18/3
1	Retrofitting kit with Gas burner 22/4
1	Retrofitting kit with Gas burner 26/4
1	Retrofitting kit with Gas burner 30/5
1	Retrofitting kit with Gas burner 35/5
2	Retrofitting kit burner tray 9/2
2	Retrofitting kit burner tray 15/3
2	Retrofitting kit burner tray 18/3
2	Retrofitting kit burner tray 22/4
2	Retrofitting kit burner tray 26/4
2	Retrofitting kit burner tray 30/5
2	Retrofitting kit burner tray 35/5
3A	Element of construction
1	Thermal insulation Burner label 5m long
2	Glass pane 30x30x3,3mm repl pack
3	Frame Viewing hole
4	Flange angular 1/2" with O-ring and
5	O-ring HON V44
6	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)
7	Angle flange 1/2" with O-ring and Screws
8	O-ring D22,22x2,62mm
9	Pan-head screw DIN7985-M4x12-5.8-A3K
10	Washer 13x18x1,5 (5x)
11	Pressure tapping G1/8"
12	Washer 10x13,5x1,5 Cu
	Retrofitting kit burner tray 9/2
	Retrofitting kit burner tray 15/3
	Retrofitting kit burner tray 18/3
	Retrofitting kit burner tray 22/4
	Retrofitting kit burner tray 26/4
	Retrofitting kit burner tray 30/5
	Retrofitting kit burner tray 35/5
3B	Element of construction
1	Burner tray 2 Sections
1	Burner tray 3 Sections
1	Burner tray 4 Sections
1	Burner tray 5 Sections
2	Glass pane 30x30x3,3mm repl pack
3	Thermal insulation Burner label 5m long
4	Flange angular 1/2" with O-ring and

Übersetzungsliste List of translations

Pos	Description
5	O-ring HON V44
6	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)
7	Angle flange 1/2" with O-ring and Screws
8	O-ring D22,22x2,62mm
9	Pan-head screw DIN7985-M4x12-5.8-A3K
10	Washer 13x18x1,5 (5x)
11	Pressure tapping G1/8"
12	Washer 10x13,5x1,5 Cu
4A Element of construction	
1	Washer 13x18x1,5 (5x)
2	Ignition electrode Burner (2x)
3	Union nut D4mm (2x)
4	Cutting ring D4mm (2x)
5	Nozzle pilot gas Nr5 EG Furi
6	monitoring electrode Pilot burner (2x)
7	Insulating casing (2x)
8	Pilot burner service kit AE
9	Ignition cable AEM
10	Pilot gas orifice no. 5 natural gas MF
11	ionisation cable AE
12	Screw DIN7500 M4x20 A3K kit
12	screw M5x16 A3K self-tapping (6x)
13	Spacer piece 3mm (2x)
14	Pilot gas line for 2 and 4 Sections
14	Pilot gas line for 3 Sections with VR
15	Pilot gas line for 3 Sections with SIT
16	Pilot gas line for 5 Sections with BM
17	Pilot gas connection Honeyw. D4mm
18	Pilot gas screw connection M10x1/D4
19	Elbow M10x1 / D4
4B Element of construction	
1	Washer 13x18x1,5 (5x)
2	Union nut D4mm (2x)
3	Cutting ring D4mm (2x)
4	Pilot gas orifice Nr.4 Natural gas
4	Nozzle pilot gas Nr5 EG Furi
5	Ignition electrode Burner (2x)
6	monitoring electrode Pilot burner (2x)
7	Screw DIN7500 C M3x6 St A3K packed
8	Spacer piece 3mm (2x)
9	Insulating casing (2x)
10	Pilot burner service kit AE
11	Ignition cable AEM
12	Pilot gas orifice Nr.4 Natural gas
12	Pilot gas orifice no. 5 natural gas MF
13	ionisation cable AE
14	Screw DIN7500 M4x20 A3K kit
14	screw M5x16 A3K self-tapping (6x)
15	Pilot gas line AE134X 5sect BM tested
16	Pilot gas line for 5 Sections with VR
17	Pilot gas line for 3 Sections with SIT
18	Pilot gas line for 2 and 4 Sections
19	Pilot gas connection BM D4mm
20	Bevel ring D 4mm (5x)
21	Pilot gas connection Honeyw. D4mm
22	Pilot gas connection D4 Sit

Übersetzungsliste List of translations

Pos	Description
5A Element of construction	
1	Main gas orifice A 2,55mm Drilled hole
1	Main gas orifice D 2,25mm Drilled hole
1	Main gas orifice D 2,70mm Drilled hole
1	Main gas orifice D 2,75mm Drilled hole
1	Main gas orifice D 2,85mm Drilled hole
1	Main gas orifice E 2,20mm Drilled hole
1	Main gas orifice G 2,40mm Drilled hole
1	Main gas orifice H 2,50mm Drilled hole
1	Main gas orifice I 2,55mm Drilled hole
1	Main gas orifice 2,30mm Drilled hole
1	nozzle 2,45mm
1	gas nozzle Ø2,50 Sw16 48lg
2	Washer 13x18x1,5 (5x)
	Gas type conversion parts EE-H shorten
5B Element of construction	
1	Main gas orifice 2,35mm Drilled hole
1	Main gas orifice A 2,55mm Drilled hole
1	Main gas orifice D 2,70mm Drilled hole
1	Main gas orifice D 2,80mm Drilled hole
1	Main gas orifice N 2.60mm
1	Main gas orifice 1,55mm Drilled hole
1	nozzle 1,65mm
1	nozzle 2,45mm
1	Nozzle 1,70 Drill SW16 48 lg
2	Washer 13x18x1,5 (5x)
6A Element of construction	
1	Gas control valve SIT 830 T for 9/2-26/4
2	Pilot gas screw connection M10x1/D4
3	O-ring D22,22x2,62mm
4	Connection parts G 134LP
5	Seal D27x38x2 DVGW packed
6	Gas control valve connection parts
7	Gasket D21x30x3mm DVGW permitted
8	Connector Gas Pipe 3/4" LP
9	gas connection pipe AE/AEM 134 V3
11	Angle flange 1/2" with O-ring and Screws
12	Pan-head screw DIN7985-M4x12-5.8-A3K
6B Element of construction	
1	Gas control valve BM 762-012
2	O-ring HON V44
3	Connection parts G 134LP
4	Seal D27x38x2 DVGW packed
5	Elbow M10x1 / D4
6	Connection parts G 134X
7	o-ring 26,57x3,53 DVGW (5x)
8	Gasket D21x30x3mm DVGW permitted
9	Bevel ring D 4mm (5x)
10	Pilot gas connection BM D4mm
11	gas connection 3/4
12	gas connection pipe AE/AEM 134 V3
14	Flange angular 1/2" with O-ring and
15	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)
6C Element of construction	
1	Armature VR4601C f G134LP
1	gas valve VR4601CB
2	Pilot gas connection Honeyw. D4mm

[illegible]

Types of appliances

[illegible]

